

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИИ



**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования**

**«РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГУМАНИТАРНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**(ФГБОУ ВО «РГУ»)**

Институт лингвистики

**УНЦ лингвистической типологии**

Рабочая программа дисциплины

**«Современные методы полевой лингвистики»**

**Направление подготовки 45.04.03 Фундаментальная и прикладная лингвистика**

**Магистерская программа: Фундаментальная и компьютерная лингвистика**

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очная

РПД адаптирована для лиц  
с ограниченными возможностями  
здоровья и инвалидов

**Москва 2021**

Современные методы полевой лингвистики

Рабочая программа дисциплины

**Составитель:**

**д.ф.н., профессор Н.Р.Сумбатова**

**к.ф.н., доцент Н.В.Сердобольская**

**Ответственный редактор:**

**д. филол. н., профессор В.И.Подлеская**

УТВЕРЖДЕНО

Протокол заседания УНЦ лингвистической  
типологии

**№ 7 от «15» апреля 2021г.**

## **ОГЛАВЛЕНИЕ**

### **1. Пояснительная записка**

1.1 Цель и задачи дисциплины

1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

### **2. Структура дисциплины**

### **3. Содержание дисциплины**

### **4. Образовательные технологии**

### **5. Оценка планируемых результатов обучения**

5.1. Система оценивания

5.2. Критерии выставления оценок

5.3. Оценочные средства (материалы) для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине

### **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

6.1. Список источников и литературы

6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

### **7. Материально-техническое обеспечение дисциплины**

### **8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов**

## **Приложения**

Приложение 1. Аннотация дисциплины

Приложение 2. Лист изменений

## Пояснительная записка

### 1.1 Цель и задачи дисциплины

Курс призван дать магистрантам общее представление о полевой лингвистике и современной методологии данного направления. Задача курса – познакомить студентов с двумя основными методологическими подходами полевой лингвистики – активному, включая эlicitацию, психолингвистические эксперименты, анкетирование, опрос носителей, и пассивному, включая запись и обработку текстов на естественном языке, целевую беседу с носителем языка. Наибольшее внимание уделяется современным реализациям этих двух подходов, включая подготовку лингвистической базы для работы (анкеты, материалы для эксперимента и т.д.) и инструментальной базы (обзор аудио- и видео-технических средств, зарекомендовавших себя как наиболее удобных именно для задач полевой лингвистики; обзор программного обеспечения и интеллектуальных технологий, созданных для полевой работы).

Предметом данной дисциплины является полевая лингвистика, ее методы и подходы. В курсе обсуждаются основные направления полевой лингвистики – документация (запись текстов на изучаемом языке), создание грамматических описаний и изучение грамматических аспектов языка, и лексикография. Изучается методология полевой лингвистики, что включает как противопоставление пассивного (запись текстов, целевые беседы с носителем) и активного (лингвистический эксперимент, анкетирование) подхода, так и изучение лингвистической и технологической базы полевой работы.

Курс направлен на решение следующих задач:

- дать представление о современной полевой лингвистике;
- научить магистрантов работать с носителем языка по заданной грамматической или лексической теме;
- познакомить магистрантов с активным и пассивным подходом в полевой лингвистике;
- познакомить магистрантов с наиболее известными типологическими анкетами, разработанными для нужд полевой работы;
- научить магистрантов работать с оборудованием в полевых условиях, а также использовать программное обеспечение, разработанное для полевых лингвистов.

### 1.2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с индикаторами достижения компетенций

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1	Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации
	УК-2.3	Имеет практический опыт работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов
ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического, синтаксического, дискурсивного и	ПК-1.2	Имеет практический опыт научно-исследовательской деятельности в области лингвистики; создания моделей различных аспектов языка

семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов		
---	--	--

### 1.3 Место дисциплины в структуре основной образовательной программы

Дисциплина «Современные методы полевой лингвистики» является дисциплиной по выбору цикла дисциплин ООП ВПО (магистратуры) и относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Для освоения дисциплины необходимы знания, умения и владения, сформированные в ходе изучения следующих дисциплин и прохождения практик: Введение в фундаментальную лингвистику, Типология, компаративистика, ареальная лингвистика.

## 2. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 з.е., 76ч., в том числе контактная работа обучающихся с преподавателем 20ч., промежуточная аттестация 0ч., самостоятельная работа обучающихся 56ч.

№ п/п	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)			Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Форма промежуточной аттестации (по семестрам)
				лекции	семинары	самостоятельная работа	
1	Современная полевая лингвистика: обзор основных направлений, подходов и методов	3	1		2	6	
2	Основные направления полевой лингвистики: создание грамматических описаний	3	2		2	6	Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация
3	Основные направления полевой лингвистики: лексикография	3	3		2	6	Выполнение практического задания: создание словарной статьи
4.	Основные направления полевой лингвистики: документация малых языков	3	4		2	6	Выполнение практического задания: глоссирование текста
5.	Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов.	3	5		2	6	Выполнение практического задания: работа с носителем по типологической анкете
6.	Основные методы	3	6		2	6	Выполнение

	полевой лингвистики: метод лингвистического анкетирования						практического задания: создание анкеты по данной грамматической или лексической теме
7.	Основные методы полевой лингвистики: элицитация текста, запись текстов и устное интервью	3	7		2	6	Выполнение практического задания: создание текста для элицитации
8.	Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту	3	8		2	6	Выполнение практического задания: применение техники для записи анкеты или текста на естественном языке
9.	Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения	3	9		4	6	Выполнение практического задания: сравнение разных типов программного обеспечения с целью выявления их достоинств и недостатков
	Зачет	3				2	Контрольные вопросы
	.				20	56	

### 3. Содержание дисциплины

1. Современная полевая лингвистика: обзор основных направлений, подходов и методов.
2. Основные направления полевой лингвистики: создание грамматических описаний.
3. Основные направления полевой лингвистики: лексикография.
4. Основные направления полевой лингвистики: документация малых языков.
5. Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов.
6. Основные методы полевой лингвистики: метод лингвистического анкетирования.
7. Основные методы полевой лингвистики: элицитация текста, запись текстов и устное интервью.
8. Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту.
9. Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения.

### 4. Образовательные технологии

Интерактивные формы обучения в данном курсе предполагают:

1. систематическое использование компьютерных презентаций (как преподавателем в установочной части занятия, так и студентом, выступающим с критическим разбором реферируемого научного сочинения);
2. он-лайн демонстрации работы с лингвистическими базами данных и энциклопедическими интернет-ресурсами (информационно-справочный ресурс по языкам мира Etnolog <http://www.ethnologue.com> (частично-платный ресурс, социолингвистическая, информация, ареал распространения, карты); типологическая база данных WALS, The World Atlas of Language Structures <http://wals.info>; информационно-справочный ресурс по языкам мира <http://glottolog.org> (генеалогическая аффилиация и обширная библиография); многоязычная платформа для составления конкордансов и исследования грамматической и лексической дистрибуции WordSketchEngine <https://www.sketchengine.co.uk/> ; лексикологическая база данных WordNet (<http://wordnet.princeton.edu/>; электронная энциклопедия по лингвистике серии Oxford Research Encyclopedia <http://linguistics.oxfordre.com/> ; и др.;
3. использование открытых он-лайн аудио- и видео обучающих ресурсов (для академического английского: [www.cambridge.org/elt/english-for-academics](http://www.cambridge.org/elt/english-for-academics) );
4. практическую работу с электронными анализаторами речи и платформами лингвистического документирования (платформы E-Language Archiving Technology, ELAN <http://www.lat-mpi.eu/tools/elan>; коллекция электронных ресурсов на сайте Summer Institute of Linguistics ([www.sil.org](http://www.sil.org) ), в том числе, программа для акустического анализа речи Speech analyzer, программа IPA Help для обучения и пользования Международной фонетической транскрипцией, комплекс программ для полевой работы; программа для акустического анализа речи PRAAT (<http://www.fon.hum.uva.nl/praat> ); открытое он-лайн издание по документированию и консервации языков Language Documentation & Conservation, LD&C <http://www.nflrc.hawaii.edu/ldc>).
5. В период временного приостановления посещения обучающимися помещений и территории РГГУ. для организации учебного процесса с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий могут быть использованы следующие образовательные технологии:
  - видео-лекции;
  - онлайн-лекции в режиме реального времени;
  - электронные учебники, учебные пособия, научные издания в электронном виде и доступ к иным электронным образовательным ресурсам;
  - системы для электронного тестирования;
  - консультации с использованием телекоммуникационных средств.

## 5. Оценка планируемых результатов обучения

### 5.1. Система оценивания

При выставлении оценки в ведомость и в зачетную книжку преподаватель должен указать результат в соответствии с традиционной шкалой оценок и со шкалой оценок Европейской системы переноса и накопления кредитов (European Credit Transfer System; далее – ECTS) в соответствии с таблицей:

100-балльная шкала	Традиционная шкала		Шкала ECTS
95 – 100	отлично	зачтено	А
83 – 94			В
68 – 82	хорошо		С

56 – 67	удовлетворительно		D
50 – 55			E
20 – 49	неудовлетворительно	не зачтено	FX
0 – 19			F

Распределение баллов по видам учебной деятельности таково:

- посещение семинарских занятий – до 8 баллов,
- уровень активности студента при подготовке к занятиям (конспектирование специальной литературы, готовность отвечать на вопросы по анализу кейсов, активное участие в дискуссиях, коллоквиумах и мозговом штурме и проч.) и во время проведения занятий (участие в обсуждениях и выполнении коллективных заданий) – всего до 32 баллов,
- качество выполнения контрольной работы (текущая аттестация) – до 20 баллов,
- успешность выполнения итогового творческого задания – до 40 баллов.

Оценка «зачтено» выставляется, если студент набрал в сумме не менее 50 баллов. Магистрант, не набравший в сумме 50 баллов, сдаёт зачёт по всему курсу и предъявляет преподавателю собственноручно написанные конспекты специальной литературы и выполненные домашние задания ко всем семинарам.

## 5.2. Критерии выставления оценок

Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
100-83/ А,В	«отлично»/ «зачтено (отлично)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил теоретический и практический материал, может продемонстрировать это на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся исчерпывающе и логически стройно излагает учебный материал, умеет увязывать теорию с практикой, справляется с решением задач профессиональной направленности высокого уровня сложности, правильно обосновывает принятые решения. Свободно ориентируется в учебной и профессиональной литературе.  Оценка по дисциплине выставляется обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «высокий».
82-68/ С	«хорошо»/ «зачтено (хорошо)»/ «зачтено»	Выставляется обучающемуся, если он знает теоретический и практический материал, грамотно и по существу излагает его на занятиях и в ходе промежуточной аттестации, не допуская существенных неточностей. Обучающийся правильно применяет теоретические положения при решении практических задач профессиональной направленности разного уровня сложности, владеет необходимыми для этого навыками



Баллы/ Шкала ECTS	Оценка по дисциплине	Критерии оценки результатов обучения по дисциплине
		<p>и приёмами. Достаточно хорошо ориентируется в учебной и профессиональной литературе. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «хороший».</p>
67-50/ D,E	«удовлетворительно»/ «зачтено (удовлетворительно)»/ «зачтено»	<p>Выставляется обучающемуся, если он знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает отдельные ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает определённые затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, владеет необходимыми для этого базовыми навыками и приёмами. Демонстрирует достаточный уровень знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции, закреплённые за дисциплиной, сформированы на уровне – «достаточный».</p>
49-0/ F,FX	«неудовлетворительно»/ не зачтено	<p>Выставляется обучающемуся, если он не знает на базовом уровне теоретический и практический материал, допускает грубые ошибки при его изложении на занятиях и в ходе промежуточной аттестации. Обучающийся испытывает серьёзные затруднения в применении теоретических положений при решении практических задач профессиональной направленности стандартного уровня сложности, не владеет необходимыми для этого навыками и приёмами. Демонстрирует фрагментарные знания учебной литературы по дисциплине. Оценка по дисциплине выставляются обучающемуся с учётом результатов текущей и промежуточной аттестации. Компетенции на уровне «достаточный», закреплённые за дисциплиной, не сформированы.</p>

### ***5.3 Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации***

Текущий контроль успеваемости студентов проводится в следующих формах: подготовка к семинарским занятиям (8 занятий – 5 баллов максимум каждое). Для

получения удовлетворительной оценки необходимо набрать минимум 40 баллов. Самостоятельная работа: при подготовке к семинару студент заблаговременно знакомится с источниками, указанными в плане семинарских занятий в качестве основных. В конце семестра предполагается коллоквиум, включающий устный опрос студента по предложенным вопросам.

В качестве домашних заданий предлагаются задания следующих типов

Реферирование научного сочинения из рекомендованного списка: хэндаут или презентация.

Выполнение практического задания: создание словарной статьи.

Выполнение практического задания: глоссирование текста.

Выполнение практического задания: работа с носителем по типологической анкете.

Выполнение практического задания: создание анкеты по данной грамматической или лексической теме.

Выполнение практического задания: создание текста для элицитации.

Выполнение практического задания: применение техники для записи анкеты или текста на естественном языке.

Выполнение практического задания: сравнение разных типов программного обеспечения с целью выявления их достоинств и недостатков.

Зачет ориентирован на следующие контрольные вопросы

Современная полевая лингвистика: цели и задачи. Основные подходы и методология.

Языковая ситуация и языковая политика в СССР и современной РФ.

Малые языки РФ и их место в генетической классификации.

Создание грамматических описаний малых языков.

Лексикография. Методология сбора лексикографической информации малых языков.

Документация малых языков.

Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов.

Метод лингвистического анкетирования.

Элицитация текста, запись текстов и устное интервью.

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту.

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения.

*Планы семинарских занятий*

Занятие 1

Современная полевая лингвистика: обзор основных направлений, подходов и методов.

Цели и задачи полевой лингвистики. Этика работы с носителем языка. Понятие языка-посредника. Проблемы исчезающих языков и влияние фактора исчезновения языка на самосознание носителей. Языковая ситуация и языковая политика в СССР и современной РФ. Малые языки РФ и их место в генетической классификации.

Цель занятия: познакомить студентов с основными направлениями полевой лингвистики; обсудить проблемы, возникающие при работе с носителем языка, в особенности что касается носителей исчезающих языков.

Основная литература для аудиторной работы:

Беликов В.И., Крысин Л.П. Социоллингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. [Гл. 1. Основные понятия социоллингвистики. С.19-70; Гл. 5. Методы социоллингвистики. С. 268-327; Языковая ситуация и языковая политика в России и СССР. С. 376-414.]

Алпатов В. М. 150 языков и политика. 1917-2000. Социоллингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. М., 2000.

Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт). [Гл. 6, 7: с. 62-80.]

## Занятие 2

Основные направления полевой лингвистики: создание грамматических описаний. Проблемы грамматического описания малых и бесписьменных языков. Метод лингвистического анкетирования. Выбор транскрипционной системы и грамматической терминологии при описании мало изученных языков.

Цель занятия: познакомить студентов с грамматическими описаниями, созданными полевым методом; обсудить достоинства и недостатки полевого метода для создания грамматики языка; показать проблемы, возникающие при выборе транскрипционной системы и грамматической терминологии для описания мало изученных языков.

## Основная литература для аудиторной работы:

Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005. [Гл. 1, 2: с. 1-25; Appendix, с. 334-340.]

Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell. [Гл. 9, с. 213-238.]

Comrie, B. Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology. Chicago: University of Chicago Press, 1981. [Гл. 4: 86-104, гл. 6: 124-129, гл. 9: 185-200.]

Givón T. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 2. Amsterdam: John Benjamins, 1984. [Гл. 15, 16: 221-287]

## Занятие 3

Основные направления полевой лингвистики: лексикография. Создание словарей малых и бесписьменных языков. Проблемы выявления значения слова путем работы на языке-посреднике.

Цель занятия: познакомить студентов с основными разработками в области создания словарей малых языков; показать лексикографические мультимедийные ресурсы в Интернете; научить методами опроса носителя в целях выявления информации о значении слова; познакомить с программным обеспечением по лексикографии.

## Основная литература для аудиторной работы:

Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том I. Парадигматика. М.: Языки славянских культур, 2009. [Гл. 1 «Основные понятия системной лексикографии», с. 14-101.]

Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: «Наука», 1974. [Тема «Многозначность», с. 175-216.]

Atkins V.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008. [Гл. 3: 45-96.]

#### Занятие 4

Основные направления полевой лингвистики: документация малых языков. Создание корпусов малых языков. Методы работы с носителем в целях расшифровки, перевода и поморфемного разбора текста.

Цель занятия: познакомить студентов с существующими корпусами малых и бесписьменных языков; научить основным принципам разбора текста на изучаемом языке; показать принципы поморфемной нотации.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gipert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 2: 31-67; гл. 5: 113-129.]

Глаголы движения в воде: лексическая типология / ред.: Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина. М.: Индрик, 2007. 750 с. (1 шт) [Статьи «Глаголы движения и нахождения в воде: лексические системы и семантические параметры» (Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина) и «Типы метафорических употреблений глаголов плавания» (Е. В. Рахилина), с. 27-106.]

Структура события и семантика глагола в карачаево-балкарском языке / МГУ им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. М.: ИМЛИ, 2006. 463 с. (1 шт) [Гл. 1: с. 15-76.]

Майсак, Т.А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Яз. славян. культуры, 2005. 480 с. (4 шт)

Ресурсы Интернет по малым языкам: <http://pole.iphil.ru/>,  
<http://www.mpi.nl/DOBES/projects/>;  
<http://www.philol.msu.ru/~languedoc/rus/archives/texts.php>.

#### Занятие 5

Основные подходы полевой лингвистики: активный и пассивный. Аргументы за и против обоих подходов. Отрицательная языковая информация в лингвистических исследованиях на разных уровнях языка.

Цель занятия: познакомить студентов с достоинствами и недостатками «активной» и «пассивной» методики работы с носителем; рассмотреть проблемы, связанные с анализом отрицательного языкового материала; обосновать необходимость анализа отрицательного языкового материала; разобрать сложности, возникающие при воплощении данного метода на различных уровнях языка.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт)

Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт). [Гл. 18: с. 262-287.]

Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.) [Статья «Попытка анализа полевых материалов в рамках существующих теорий (кетский язык)» (Будянская Е.М., Вахонева Д.М.), с. 330-345.]

#### Занятие 6

Основные методы полевой лингвистики: метод лингвистического анкетирования. Существующие лингвистические анкеты на различные грамматические и лексические явления.

Цель занятия: познакомить студентов с методикой лингвистического анкетирования; разобрать существующие анкеты на различные грамматические и лексические темы; определить достоинства и недостатки рассматриваемых анкет; научить применению анкеты при работе с носителем языка.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт.)  
Грамматические анкеты, подготовленные на базе института эволюционной антропологии Макса Планка (Лейпциг) <http://www.eva.mpg.de/lingua/tools-at-lingboard/questionnaires.php>  
Анкета на информационную структуру, подготовленная на базе университета г. Потсдама [http://www.eva.mpg.de/lingua/tools-at-lingboard/pdf/Information\\_Structure\\_Questionnaire\\_Manual.pdf](http://www.eva.mpg.de/lingua/tools-at-lingboard/pdf/Information_Structure_Questionnaire_Manual.pdf)

### Занятие 7

Основные методы полевой лингвистики: элициация текста, запись текстов и устное интервью.

Цель занятия: познакомить студентов с исследованиями, опирающимися на элициацию текстов путем пересказа фото-, видео- или аудиоматериалов, предложенных носителю; обсудить методику проведения психолингвистических экспериментов с носителями; разобрать методологию устного интервьюирования носителя языка.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 9: 213-253.]  
Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М: УРСС, 2000. Приложение «Поморфемная нотация», стр. 330-333.  
Система глоссирования, разработанная на базе института эволюционной антропологии Макса Планка <http://www.eva.mpg.de/lingua/resources/glossing-rules.php>  
Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.) [Статья «Проблема расшифровки текстов в полевых условиях (на материале кетско-эвенкийской и кетской экспедиции)» (Ренковская Е.А.), с. 355-362.]

### Занятие 8

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор аудио- и видеотехники, необходимой полевому лингвисту.

Цель занятия: познакомить студентов с различными видами аудио- и видеотехники, необходимой в ходе полевой работы; научить обращаться с указанной техникой и выбирать подходящее средство работы в зависимости от целей и задач полевой работы.

Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 14: 337-363.]

Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт.) [Статья «Обработка полевых аудиоматериалов» (Максименко А.М.), с. 362-370.]

### Занятие 9

Техническая поддержка полевой лингвистики: обзор программного обеспечения.

Цель занятия: познакомить магистрантов с наиболее известными образцами программного обеспечения, которое используется для документации малых языков (программы Toolbox, Fieldworks), для лексикографической работы (программы Lexique Pro, TschwaneLex), а также для создания лингвистических баз данных (Microsoft Access, базы на основе FileMaker, доступные в Интернете) по грамматическим или лексическим параметрам; разобрать достоинства и недостатки доступных в интернете корпусов малых языков, электронных словарей и лингвистических баз данных.

### Основная литература и источники для аудиторной работы:

Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 16: 363-381.]

Лексикографические ресурсы WordNet по английскому языку, GermaNet по немецкому языку; по малым языкам: демонстрационные версии Lexique Pro (язык бамбара) и TschwaneLex (язык суахили).

Лингвистические базы данных по реципроку (<http://languagelink.let.uu.nl/burs/database/>), супплетивизму (<http://www.smg.surrey.ac.uk/Suppletion/index.aspx>) и согласованию (<http://www.smg.surrey.ac.uk/Agreement/index.aspx>).

## **6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

### ***6.1 Список источников и литературы***

#### Основная литература

1. Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006. [Гл. 16: 363-381.]
2. WordNet
3. GermaNet
4. Lexique Pro (язык бамбара)
5. TschwaneLex (язык суахили).
6. Реципрок <http://languagelink.let.uu.nl/burs/database/>
7. Супплетивизм <http://www.smg.surrey.ac.uk/Suppletion/index.aspx>
8. Согласование <http://www.smg.surrey.ac.uk/Agreement/index.aspx>

#### Рекомендованная литература

1. Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. Том I. Парадигматика. М.: Языки славянских культур, 2009.
2. Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: «Наука», 1974.
3. Atkins V.T., Rundel M. The Oxford Guide to Practical Lexicography. Oxford University Press. 2008.
4. Comrie, B. (1981). Language universals and linguistic typology: Syntax and morphology. Chicago: University of Chicago Press.

5. Gippert J., Himmelmann N.P, Mosel U. (eds.) Essentials of Language Documentation. Trends in Linguistics. Berlin – New York: Mouton de Gruyter. 2006.
6. Givón T. 1984. Syntax: a typological functional introduction, Vol. 1. Amsterdam: John Benjamins.
7. Greenberg J.H. (Ed.), Universals of human language, Vol. 3: Word Structure. Stanford: Stanford University Press.
8. Kroeger P.R. Analyzing grammar: An introduction. Cambridge Textbooks in Linguistics. 2005.
9. Typology and universals. The Blackwell Handbook of Linguistics, 2nd edition, ed. Mark Aronoff and Janie Rees-Miller. Oxford: Basil Blackwell.
10. Алпатов В. М. 150 языков и политика. 1917-2000. Социолингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. М., 2000.
11. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика: Учебник для вузов. М.: Рос. гос. гуманитар. ун-т, 2001. [Гл.1. Основные понятия социолингвистики. С.19-70; Гл. 5. Методы социолингвистики. С. 268-327; Языковая ситуация и языковая политика в России и СССР. С. 376-414.]
12. Глаголы движения в воде: лексическая типология / ред.: Т. А. Майсак, Е. В. Рахилина. М.: Индрик, 2007. 750 с. (1 шт)
13. Кибрик А.Е. Методика полевых исследований (к постановке проблемы). М., 1972. (2 шт)
14. Кибрик А.Е. Очерки по общим и прикладным вопросам языкознания: Универсальное, типовое и специфическое в языке. - Изд. 4-е, стер. - М.: УРСС, 2005: КомКнига. - 332 с. - (2 шт).
15. Майсак, Т.А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Яз. славян. культуры, 2005. 480 с. (4 шт.)
16. Плунгян В.А. Общая морфология. Введение в проблематику. М: УРСС, 2000. Приложение «Поморфемная нотация», стр. 330-333.
17. Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение. Вып. 2. М.: РГГУ, 2007. (3 шт)
18. Полевые исследования студентов РГГУ: этнология, фольклористика, лингвистика, религиоведение - М.: РГГУ, 2006-2012.
19. Структура события и семантика глагола в карачаево-балкарском языке / МГУ им. М. В. Ломоносова, Филол. фак. М.: ИМЛИ, 2006. 463 с. (1 шт.)

## ***6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»***

№ п / п	Наименование
1	Международные реферативные наукометрические БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Web of Science Scopus
2	Профессиональные полнотекстовые БД, доступные в рамках национальной подписки в 2020 г. Журналы Cambridge University Press ProQuest Dissertation & Theses Global SAGE Journals Журналы Taylor and Francis
3	Профессиональные полнотекстовые БД

	JSTOR Издания по общественным и гуманитарным наукам Электронная библиотека Grebennikon.ru
--	---

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Занятия по курсу можно проводить с максимальной эффективностью, если проводить их в компьютерном классе с доступом в Интернет, проектором и экраном для презентаций. Необходимо также наличие доски, чтобы преподаватель мог разбирать примеры по ходу объяснения и записывать задания.

### Состав программного обеспечения

№п /п	Наименование ПО	Производитель	Способ распространения (лицензионное или свободно распространяемое)
1	Microsoft Share Point 2010	Microsoft	лицензионное
2	Windows 10 Pro	Microsoft	лицензионное
3	Kaspersky Endpoint Security	Kaspersky	лицензионное
4	Microsoft Office 2016	Microsoft	лицензионное
5	Zoom	Zoom	лицензионное

## 8. Обеспечение образовательного процесса для лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости рабочая программа дисциплины может быть адаптирована для обеспечения образовательного процесса лицам с ограниченными возможностями здоровья, в том числе для дистанционного обучения. Для этого от студента требуется представить заключение психолого-медико-педагогической комиссии (ПМПК) и личное заявление (заявление законного представителя).

В заключении ПМПК должно быть прописано:

- рекомендуемая учебная нагрузка на обучающегося (количество дней в неделю, часов в день);
- оборудование технических условий (при необходимости);
- сопровождение и (или) присутствие родителей (законных представителей) во время учебного процесса (при необходимости);
- организация психолого-педагогического сопровождение обучающегося с указанием специалистов и допустимой нагрузки (количества часов в неделю).

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, при необходимости могут быть созданы фонды оценочных средств, адаптированные для лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе.

Форма проведения текущей и итоговой аттестации для лиц с ограниченными возможностями здоровья устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно (на бумаге, на компьютере), в форме тестирования и т.п.).



При необходимости студенту предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

В ходе реализации дисциплины используются следующие дополнительные методы обучения, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся в зависимости от их индивидуальных особенностей:

- для слепых и слабовидящих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением, или могут быть заменены устным ответом;
  - обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - письменные задания оформляются увеличенным шрифтом;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.
- для глухих и слабослышащих:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, либо предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
  - письменные задания выполняются на компьютере в письменной форме;
  - экзамен и зачёт проводятся в письменной форме на компьютере; возможно проведение в форме тестирования.
- для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - лекции оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением;
  - письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением;
  - экзамен и зачёт проводятся в устной форме или выполняются в письменной форме на компьютере.

При необходимости предусматривается увеличение времени для подготовки ответа.

Процедура проведения промежуточной аттестации для обучающихся устанавливается с учётом их индивидуальных психофизических особенностей. Промежуточная аттестация может проводиться в несколько этапов.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения предусматривается использование технических средств, необходимых в связи с индивидуальными особенностями обучающихся. Эти средства могут быть предоставлены университетом, или могут использоваться собственные технические средства.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Обеспечивается доступ к информационным и библиографическим ресурсам в сети Интернет для каждого обучающегося в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

- для слепых и слабовидящих:
  - в печатной форме увеличенным шрифтом;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

- для глухих и слабослышащих:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа.
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - в печатной форме;
  - в форме электронного документа;
  - в форме аудиофайла.

Учебные аудитории для всех видов контактной и самостоятельной работы, научная библиотека и иные помещения для обучения оснащены специальным оборудованием и учебными местами с техническими средствами обучения:

- для слепых и слабовидящих:
  - устройством для сканирования и чтения с камерой SARA CE;
  - дисплеем Брайля PAC Mate 20;
  - принтером Брайля EmBraille ViewPlus;
- для глухих и слабослышащих:
  - автоматизированным рабочим местом для людей с нарушением слуха и слабослышащих;
  - акустический усилитель и колонки;
- для обучающихся с нарушениями опорно-двигательного аппарата:
  - передвижными, регулируемые эргономическими партами СИ-1;
  - компьютерной техникой со специальным программным обеспечением.

## АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина реализуется в Институте лингвистики УНЦ лингвистической типологии.

Цель дисциплины:

Курс призван дать магистрантам общее представление о полевой лингвистике и современной методологии данного направления. Задача курса – познакомить студентов с двумя основными методологическими подходами полевой лингвистики – активному, включая эlicitацию, психолингвистические эксперименты, анкетирование, опрос носителей, и пассивному, включая запись и обработку текстов на естественном языке, целевую беседу с носителем языка. Наибольшее внимание уделяется современным реализациям этих двух подходов, включая подготовку лингвистической базы для работы (анкеты, материалы для эксперимента и т.д.) и инструментальной базы (обзор аудио- и видео-технических средств, зарекомендовавших себя как наиболее удобных именно для задач полевой лингвистики; обзор программного обеспечения и интеллектуальных технологий, созданных для полевой работы).

Предметом данной дисциплины является полевая лингвистика, ее методы и подходы. В курсе обсуждаются основные направления полевой лингвистики – документация (запись текстов на изучаемом языке), создание грамматических описаний и изучение грамматических аспектов языка, и лексикография. Изучается методология полевой лингвистики, что включает как противопоставление пассивного (запись текстов, целевые беседы с носителем) и активного (лингвистический эксперимент, анкетирование) подхода, так и изучение лингвистической и технологической базы полевой работы.

Задачи дисциплины:

- дать представление о современной полевой лингвистике;
- научить магистрантов работать с носителем языка по заданной грамматической или лексической теме;
- познакомить магистрантов с активным и пассивным подходом в полевой лингвистике;
- познакомить магистрантов с наиболее известными типологическими анкетами, разработанными для нужд полевой работы;
- научить магистрантов работать с оборудованием в полевых условиях, а также использовать программное обеспечение, разработанное для полевых лингвистов.

Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:

Компетенция	Индикаторы компетенций	Результаты обучения
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1	Знает принципы сбора, отбора и обобщения информации
	УК-2.3	Имеет практический опыт работы с информационными объектами и сетью Интернет, опыт библиографического разыскания, создания научных текстов
ПК-1 Владеет основными методами фонологического, морфологического,	ПК-1.2	Имеет практический опыт научно-исследовательской деятельности в области лингвистики; создания моделей

синтаксического, дискурсивного и семантического анализа с учетом языковых и экстралингвистических факторов		различных аспектов языка
---	--	--------------------------

По дисциплине предусмотрена промежуточная аттестация в форме зачета.  
Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 2 зачетных единиц

**ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ**

№	Текст актуализации или прилагаемый к РПД документ, содержащий изменения	Дата	№ протокола
1	Приложение №		